

**Président du Conseil des Ministres et Ministre des Affaires Etrangères**  
**Etat du Qatar**

Le, 18/07/2023

**Madame Catherine COLONNA**  
**Ministre de l'Europe et des Affaires Etrangères**  
**République Française – Paris**

Votre Excellence,

Tout d'abord, permettez-moi de vous adresser mes sincères salutations, accompagnées de mes meilleurs vœux de santé et de bonheur.

J'ai adressé à votre excellence un courrier daté du : 09/04/2023, concernant les informations relatées par les médias français en février dernier au sujet de la plainte déposée par le dénommé Tayeb BENABDERRAHMANE, de nationalité française et d'origine algérienne, dans laquelle il prétend avoir été enlevé et incarcéré dans l'Etat du Qatar et que l'instigateur de ses faits est son excellence, Monsieur Nasser ben Ghanem AL-KHELAIIFI, qui occupe actuellement le poste de Ministre d'Etat de l'Etat du Qatar.

Je tiens à porter à votre connaissance que la plainte susmentionnée repose sur de simples allégations dénuées de tout fondement réel ou juridique. En effet, le dénommé Tayeb BENABDERRAHMANE a été arrêté dans l'Etat du Qatar et a été placé en détention provisoire, le : 13/01/2020, en vertu de décisions rendues par les autorités judiciaires de l'Etat du Qatar, étant donné qu'il était accusé, avec d'autres personnes, d'avoir commis le crime de collaboration avec un Etat étranger contre l'Etat du Qatar. Le dénommé a été libéré de la détention provisoire, le : 30/06/2020 et il a quitté l'Etat du Qatar, le : 31/10/2020. Un mandat d'arrêt a été rendu à son encontre, en date du : 06/12/2020 par le Ministère Public, en vue de finaliser les procédures liées à son procès devant un tribunal spécial. Le 31/05/2023, un jugement a été rendu par la cour d'assises de l'Etat du Qatar contre le prévenu BENABDERRAHMANE, prononçant à son encontre la peine de mort pour les crimes qui lui sont reprochés. L'intéressé est demandé par les autorités qataries aux fins de l'exécution de ce verdict. (Copie du jugement ci-joint).

Je tiens à signaler que Monsieur AL-KHELAIIFI s'est rendu à Paris courant de la première semaine du mois en cours, afin d'assister à une conférence de presse portant sur l'annonce officiel du nom du nouveau directeur technique de l'équipe de Paris-Saint-Germain. Il a fait l'objet de procédures pénales portant atteinte à sa personne et à sa réputation durant deux heures à son arrivée à l'aéroport du Bourget, à cause de la plainte précitée. Son bureau et son domicile ont été perquisitionnés et son téléphone lui a été retiré pour analyse.

  


Bien que je salue et respecte l'indépendance du pouvoir judiciaire en France, en application du principe de l'indépendance des pouvoirs, je m'attends à ce que votre excellence prête une attention particulière à cette affaire de Monsieur AL-KHELAIIFI, notamment en garantissant ses droits, conformément aux lois en vigueur dans la République Française, et aux conventions internationales pertinentes. En effet, les autorités françaises compétentes auraient pu obtenir les réponses souhaitées de Monsieur AL-KHELAIIFI ou obtenir son aval pour la perquisition de son bureau, de son domicile et de son téléphone portable, au lieu et au moment adéquats après son arrivée à Paris, sans qu'il soit porté atteinte à sa réputation et à la réputation de l'Etat du Qatar, notamment qu'il s'est engagé à coopérer avec les autorités françaises compétentes dans le cadre de la plainte précitée.

Je saisis cette occasion pour exprimer à votre Excellence, mes meilleurs vœux de réussite et pour souhaiter au peuple français ami plus de progrès et de prospérité.

Je vous prie de croire en l'expression de mon profond respect.

**Mohamed ben Abdulrahman ben Jassem AL-THANI,**  
Président du Conseil des Ministres,  
Ministre des Affaires Etrangères.

Suit sa signature.

Je soussigné, BENBOUCETTA El Mostafa, Traducteur-Interprète, Expert près la Cour d'Appel de Paris, certifie que la traduction qui précède est conforme, *ne varietur*, à la photocopie rédigée en langue arabe.

Visée sous le n°23/2803

Saint-Denis, le : 26 septembre 2023



N° 23/2803



6 26 109/2023



رئيس مجلس الوزراء وزير الخارجية  
Prime Minister and Minister of Foreign Affairs

التاريخ: ٢٠٢٣/٠٥/٠٩  
الرقم: ٢٣/٠٥/٠٩

المحترمة

سعادة السيدة/ كاترين كولونا  
وزيرة أوروبا والشؤون الخارجية  
الجمهورية الفرنسية - باريس  
تحية طيبة وبعد،

يطيب لي في البداية أن ابعث إلى سعادتكم خالص تحياتي وأطيب تمنياتي لكم بموفور الصحة والسعادة وبعد،

وإذ أشير إلى رسالتي المؤرخة ٢٠٢٣/٤/٩ م إلى سعادتكم والتي تضمنت ما تناقلته وسائل الاعلام الفرنسية في شهر فبراير الماضي بشأن الشكوى المقدمة من المدعو/ طيب بن عبدالرحمن فرنسي الجنسية من أصل جزائري. والتي يزعم فيها أنه تم اختطافه واعتقاله في دولة قطر وأن سعادة السيد/ ناصر بن غانم الخليفة والذي يشغل منصب وزير دولة في دولة قطر هو السبب في ذلك.

أود الإحاطة بأن ما تضمنته الشكوى سالفة الإشارة مجرد مزاعم لا سند لها من الواقع أو القانون، وأن المدعو/ بن عبدالرحمن قد تم القبض عليه في دولة قطر وتوقيفه في الحبس الاحتياطي بتاريخ ٢٠٢٠/٠١/١٣ بموجب قرارات من السلطات القضائية في دولة قطر نظراً لإتهامه وآخرين بإرتكاب جريمة التخابر مع دولة أجنبية ضد دولة قطر، وقد تم الإفراج عن المذكور من الحبس الاحتياطي بتاريخ ٢٠٢٠/٠٦/٣٠ وقد غادر دولة قطر بتاريخ ٢٠٢٠/١٠/٣١، وقد صدر بحقه بتاريخ ٢٠٢٠/١٢/٠٦ أمر قبض من النيابة العامة لإستكمال إجراءات محاكمته أمام المحكمة المختصة. وقد صدر ضد التهم/ بن عبدالرحمن حكم من محكمة الجنايات في دولة قطر بتاريخ ٢٠٢٣/٠٥/٣١، وقضى بمعاقبته بالإعدام عن الجرائم المستندة إليه، وأن المذكور مطلوب للسلطات القطرية لتنفيذ هذا الحكم. (مرفق صورة من الحكم).

وأرد أن أشير بأن السيد/ الخليفة قد قام بزيارة إلى باريس خلال الأسبوع الأول من الشهر الجاري لحضور المؤتمر الصحفي للإعلان الرسمي عن إسم المدير الفني الجديد لنادي باريس سان جيرمان، وقد تعرض



رئيس مجلس الوزراء وزير الخارجية  
Prime Minister and Minister of Foreign Affairs  
State of Qatar - دولة قطر

23/2803  
EXPERT-INTERPRETE  
El Mostafa  
BEN BOUCETTA  
2, rue Pinal  
93200 SAINT-DENIS  
Tél. 01 46 13 08 72  
le 26/04/2023

لبعض الإجراءات الجنائية الماسة بشخصه وسمعته وعلى مدى ساعتين عند وصوله لطار بورجيه وذلك نتيجة للشكوى سالفة الذكر، وتم تفتيش مكتبه ومنزله في باريس، والاستحواذ على هاتفه النقال لفحصه. وإذا أقدر استقلال السلطة القضائية في فرنسا عملاً مبدأ استقلال السلطات، فإنني أتطلع أن يلتقى موضوع السيد/ الخليفة اهتمام سعادتكم وبخاصة كفالة جميع حقوقه وفقاً للقوانين المعمول بها في الجمهورية الفرنسية والاتفاقيات الدولية ذات الصلة، حيث كان بإمكان السلطات الفرنسية المعنية الحصول على الإجابات التي يسمعون لها من السيد/ الخليفة، والحصول على مرافقته لتفتيش مكتبه ومنزله وهاتفه النقال في المكان والوقت المناسبين بعد وصوله إلى باريس ودون المساس بسمعته وسمعة دولة قطر، خصوصاً وأنه ملتزم بالتعاون مع السلطات الفرنسية المعنية بشأن الشكوى سالفة الذكر. وأعتنم هذه الفرصة لأعرب لسعادتكم عن بالغ تقديري لكم بالتوفيق وللشعب الفرنسي الصديق المزيد من التقدم والازدهار.  
مع أسس اعتراري وقلبي تقديري،

محمد بن عبدالرحمن بن جاسم آل ثاني  
رئيس مجلس الوزراء  
وزير الخارجية